

# ***Digital Color Printer***

---

Istruzioni per l'uso



**UP-DR80MD**

## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.**

**Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.**

**Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura.**

**QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A MASSA.**

### Simboli sui prodotti



Questo simbolo indica il terminale equipotenziale che porta i vari componenti di un sistema allo stesso potenziale.



Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.



**Fare riferimento alle istruzioni per l'uso**  
Seguire le istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.

## AVVERTENZA

Questo apparecchio non è dotato di un interruttore di alimentazione.

Durante l'installazione dell'apparecchio, incorporare un dispositivo di scollegamento prontamente accessibile nel cablaggio fisso, oppure collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile vicina all'apparecchio. Qualora si verifichi un guasto durante il funzionamento dell'apparecchio, azionare il dispositivo di scollegamento in modo che interrompa il flusso di corrente oppure scollegare la spina di alimentazione.

### Importanti avvertenze per l'uso in ambienti medicali

1. Tutte le apparecchiature collegate a questo apparecchio devono essere certificate in conformità con lo standard IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 o altri standard IEC/ISO applicabili alle apparecchiature.

- Inoltre, tutte le configurazioni dovranno conformarsi allo standard di sistema IEC60601-1-1. Chiunque colleghi delle apparecchiature aggiuntive sui lati di ingresso o di uscita del segnale, configura il sistema medicale, ed è pertanto responsabile di garantirne la conformità con i requisiti dello standard di sistema IEC60601-1-1. In caso di dubbi, rivolgersi al personale qualificato.
- La corrente di dispersione può aumentare in caso di collegamento ad altre apparecchiature.
- Per questa particolare apparecchiatura, tutte le apparecchiature accessorie collegate come indicato sopra devono essere collegate alle prese di rete tramite un trasformatore di isolamento aggiuntivo conforme con i requisiti di fabbricazione IEC60601-1 ed in grado di offrire almeno un isolamento di base.
- Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenze. Se non viene installato e utilizzato in base al manuale di istruzioni, potrebbe causare interferenze con altre apparecchiature. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze (che possono essere dovute allo scollegamento del cavo di alimentazione dall'apparecchio), adottare le seguenti precauzioni: spostare l'apparecchio rispetto all'apparecchiatura suscettibile. Collegare questo apparecchio e l'apparecchiatura suscettibile ad un circuito derivato differente.

Contattare il rivenditore (secondo lo standard IEC60601-1-2 e CISPR11, Classe B, Gruppo 1)

## Indicazioni EMC importanti per l'uso in ambienti medicali

- Il UP-DR80MD necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità con le informazioni EMC fornite in queste istruzioni per l'uso.
- Le apparecchiature portatili e mobili per la comunicazione a RF come i cellulari possono interferire sul funzionamento del UP-DR80MD.

### Avvertenza

L'uso di accessori e cavi differenti da quelli specificati (fatto salvo per i pezzi di ricambio forniti da Sony Corporation) può provocare un aumento delle emissioni o una minore immunità del UP-DR80MD.

Guida e dichiarazione del fabbricante - emissioni elettromagnetiche		
Il UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il UP-DR80MD utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, produce emissioni RF molto basse, che raramente provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il UP-DR80MD è adatto per l'uso in qualsiasi ambiente, compresi quelli domestici o collegati a una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta le abitazioni.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/Emissioni di sfarfallii IEC 61000-3-3	Conforme	

### Avvertenza

Se si utilizza il UP-DR80MD accanto o impilato su altre apparecchiature, controllarlo per verificare che funzioni normalmente nella configurazione specificata.

**Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica**

Il UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
Transienti elettrici brevi/picchi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso della corrente IEC 61000-4-11	< 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 0,5 cicli  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ ) per 5 cicli  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli  < 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 5 secondi	< 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 0,5 cicli  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ ) per 5 cicli  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli  < 5% $U_T$ (calo > 95% in $U_T$ ) per 5 secondi	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'operatore del UP-DR80MD necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della corrente, utilizzare un gruppo di continuità o una batteria per alimentare il UP-DR80MD.
Campo elettromagnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere almeno i livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.
NOTA: $U_T$ è la tensione generale della corrente alternata prima dell'applicazione del livello di prova.			

### Guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
RF condotte IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF devono essere a una distanza, da qualsiasi parte del UP-DR80MD (compresi i cavi), non inferiore a quella di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p><b>Distanza di separazione raccomandata</b></p> $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF irradiate IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> da 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> da 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>In cui <math>P</math> è il massimo valore della corrente di uscita in watt (W) dichiarato dal fabbricante del trasmettitore e <math>d</math> è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>L'intensità di campo di trasmettitori a RF fissi, determinata mediante indagine elettromagnetica sul posto, <sup>a</sup> deve essere inferiore al livello di conformità per ogni intervallo di frequenze. <sup>b</sup></p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal simbolo:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi come le stazioni base di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non può essere prevista teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori fissi a RF, occorre prendere in considerazione l'esecuzione di un'indagine sul campo. Se l'intensità di campo misurata nella sede di impiego del UP-DR80MD supera il livello di conformità RF indicato sopra, osservare il funzionamento del UP-DR80MD per verificare che sia normale. Se si riscontra un funzionamento anomalo, possono essere necessarie altre misure, come un diverso orientamento o lo spostamento del UP-DR80MD.

<sup>b</sup> Negli intervalli di frequenza compresi tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m.

**Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF e il UP-DR80MD**

Il UP-DR80MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. L'acquirente o l'operatore del UP-DR80MD può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF (trasmettitori) e il UP-DR80MD, raccomandata qui di seguito in base alla massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione.

Massima potenza in uscita misurata dell'apparecchio W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per trasmettitori con valori di massima potenza in uscita diversi da quelli indicati sopra, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere stimata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la massima potenza in uscita del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

**Attenzione**

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale in questione.

**AVVERTENZA per il collegamento dell'alimentazione**

Per l'alimentazione elettrica locale utilizzare un cavo di alimentazione adeguato.

1. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 anime)/ connettore per l'apparecchio/spina con terminali di messa a terra approvati che siano conformi alle normative sulla sicurezza in vigore in ogni paese, se applicabili.
2. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 anime)/ connettore per l'apparecchio/spina conformi alla rete elettrica (voltaggio, ampere).

In caso di domande relative all'uso del cavo di alimentazione/connettore per l'apparecchio/spina di cui sopra, consultare personale qualificato.

**Per i clienti in Europa**

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

---

# Sommario

---

## Introduzione

<b>Caratteristiche .....</b>	<b>8</b>
Configurazione del sistema .....	8
<b>Posizione e funzione di componenti e comandi ...</b>	<b>8</b>
Lato anteriore .....	8
Lato posteriore .....	9

---

## Preparazione

<b>Accessori in dotazione .....</b>	<b>10</b>
<b>Trasporto della stampante .....</b>	<b>10</b>
<b>Collegamenti .....</b>	<b>11</b>
Porta di connessione USB .....	11
Installazione del driver stampante .....	11

---

## Utilizzo

<b>Prima della stampa .....</b>	<b>12</b>
Precauzioni per l'uso di nastro inchiostro e carta .....	12
Caricamento di nastro inchiostro e carta .....	13
Sostituzione di nastro inchiostro e carta .....	16
<b>Stampa .....</b>	<b>17</b>

---

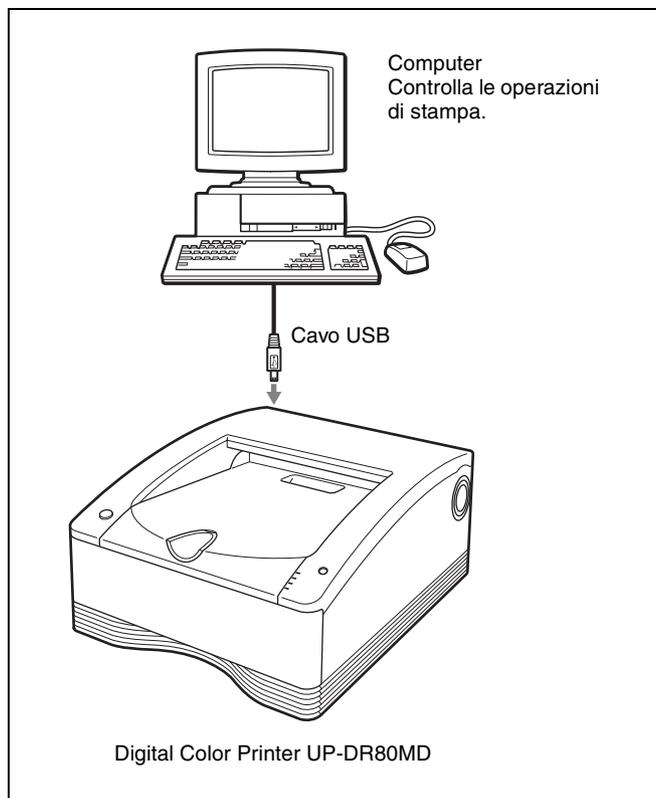
## Varie

<b>Precauzioni .....</b>	<b>19</b>
Sicurezza .....	19
Installazione .....	19
Trasporto .....	19
Pulizia .....	19
Pulizia interna della stampante .....	19
<b>Nastro inchiostro e carta .....</b>	<b>22</b>
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>23</b>
Informazioni sul Pacchetto di stampa colore autolaminante (UPC-R80MD/R81MD) .....	23
<b>Ricerca e risoluzione dei problemi .....</b>	<b>24</b>
<b>Spiegazioni degli indicatori .....</b>	<b>25</b>
<b>Inceppamento carta .....</b>	<b>27</b>

## Caratteristiche

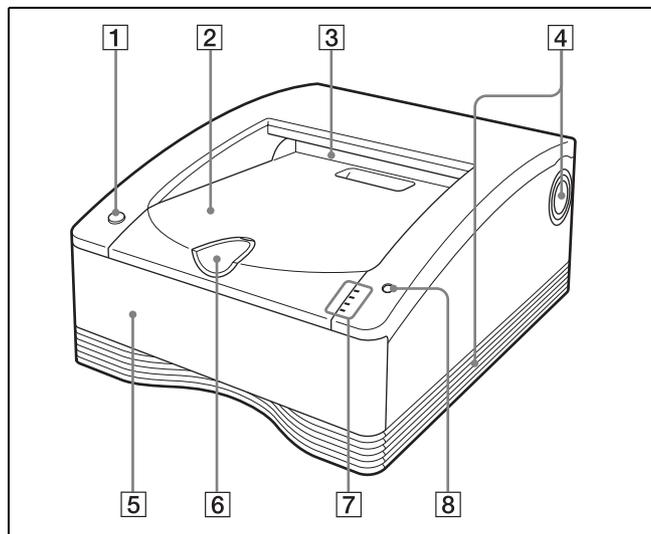
La Digital Photo Printer UP-DR80MD è una stampante a trasferimento termico per sublimazione del colore che consente di ottenere stampe a colori di immagini digitali di alta qualità e ad alta risoluzione, su carta in formato A4 e letter (256 gradazioni e 16,7 milioni di colori).

## Configurazione del sistema



## Posizione e funzione di componenti e comandi

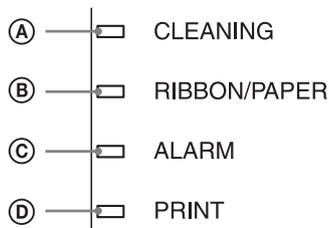
### Lato anteriore



- 1** **Indicatore/interruttore Acceso/standby**  
Quando questo interruttore è premuto, l'indicatore si illumina e la stampante passa allo stato pronto. Premendo nuovamente l'interruttore, l'indicatore lampeggia e quindi si spegne. La stampante entra in modalità standby.
- 2** **Coperchio carta**  
Le stampe si accumulano qui.
- 3** **Uscita carta**  
Le stampe sono espulse da questa apertura.
- 4** **Aperture di ventilazione**
- 5** **Cassetto supporti (pagina 13)**  
Il nastro inchiostro e la carta sono caricati qui.
- 6** **Fermo (pagina 18)**  
Ribaltare questo fermo per evitare la caduta delle stampe espulse.

**7 Indicatori**

La stampante è dotata dei seguenti indicatori:

**A Indicatore CLEANING**

Si illumina durante la pulizia.

**B Indicatore RIBBON/PAPER**

Si illumina in caso di errore relativo a nastro inchiostro o carta.

**C Indicatore ALARM**

Si illumina per segnalare la presenza di un errore, ad esempio un inceppamento della carta.

**D Indicatore PRINT**

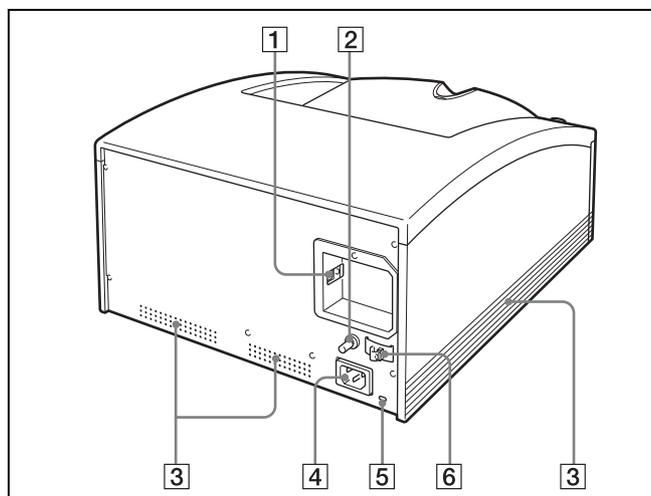
Si illumina durante la stampa.

L'ubicazione e la causa di un eventuale errore possono essere determinati osservando quali degli indicatori (PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e CLEANING) sono illuminati o lampeggianti. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 25.

**8 Pulsante STOP (pagina 18)**

Premere questo pulsante per interrompere una operazione di stampa continua.

Alla pressione del pulsante, la stampante entra in stato di pronto dopo aver stampato ed espulso la pagina corrente.

**Lato posteriore****1 Connettore USB**

Consente il collegamento a un computer dotato di interfaccia USB (conforme a USB 2.0) utilizzando un cavo USB (in dotazione).

**2 Connettore equipotenziale di terra**

Consente il collegamento a una presa di terra (equipotenziale) per portare tutti i componenti del sistema allo stesso potenziale.

**3 Aperture di ventilazione****4 Connettore ~IN CC (pagina 11)**

Utilizzare il cavo di alimentazione fornito.

**5 Connettore di sicurezza**

Permette di fissare un cavo di sicurezza.

**6 Fermacavo USB (pagina 11)**

Permette di fissare il cavetto USB per impedirne lo scollegamento accidentale.

### Accessori in dotazione

La stampante è fornita con i seguenti accessori: Verificare che siano tutti presenti.

Supporto carta  
(rosa) (1)



Supporto carta  
(blu) (1)



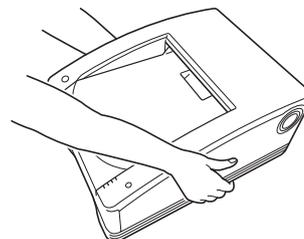
Cavo USB 1-824-211-41 (SONY) (1)  
Prima di usare la stampante (1)  
Guida rapida (1)  
CD-ROM (1)  
Nastro di pulizia (1)  
Contratto di licenza software (1)  
Elenco contatti di assistenza (1)

#### Nota

Si consiglia di conservare i materiali di imballo per facilitare un eventuale trasporto dell'apparecchio in futuro.

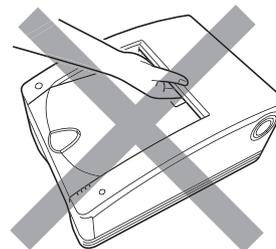
### Trasporto della stampante

Per il trasporto, afferrare entrambi i lati della stampante, come illustrato nella seguente figura.



#### Nota

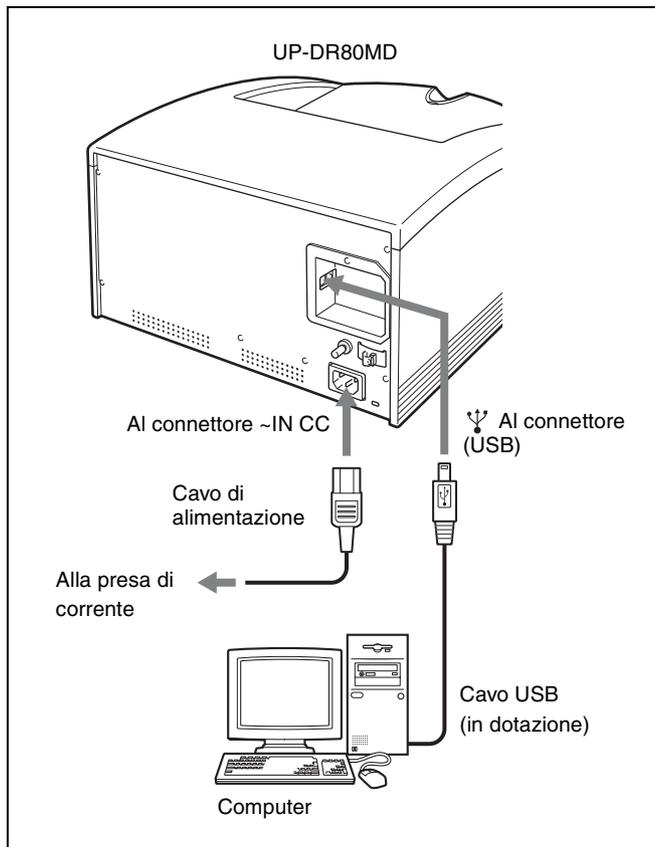
Non afferrare o sollevare mai la stampante come illustrato nella seguente figura.



# Collegamenti

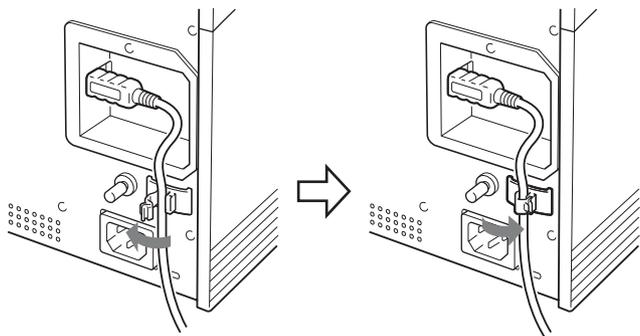
Collegare la stampante al computer mediante il cavo USB in dotazione, quindi collegare il cavo di alimentazione. Per informazioni sul collegamento della stampante, consultare i manuali del computer o delle altre periferiche.

## Porta di connessione USB



## Fissaggio del cavo USB

Dopo aver collegato il cavo USB alla stampante, si raccomanda di fissarlo all'apposito fermacavo come illustrato in figura per evitarne lo scollegamento accidentale.



### Note

- Seguire le procedure di collegamento descritte nel manuale del computer.
- Accertarsi che il cavo di USB sia collegato saldamente a entrambe le estremità.
- Il driver di stampa fornito con la stampante non consente l'utilizzo della stampante in rete.
- Il funzionamento della stampante non è garantito in caso di collegamento a un hub USB.

## Installazione del driver stampante

Dopo aver collegato la stampante al computer, accenderla. Per ulteriori informazioni sull'installazione, fare riferimento alla Guida di installazione e al file ReadMe presenti sul CD-ROM fornito.

## Prima della stampa

Dopo aver collegato la stampante al computer (pagina 11), prima di poter cominciare a stampare, è necessario caricare la carta e il nastro inchiostro come descritto di seguito.

### Precauzioni per l'uso di nastro inchiostro e carta



#### Non riutilizzare

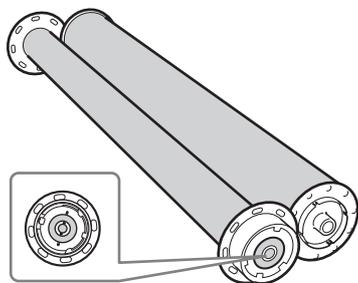
Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

#### Compatibilità nastro inchiostro e carta

- Utilizzare esclusivamente nastri inchiostro e carta specifici per l'uso con questo modello di stampante.
- Utilizzare insieme solo set di nastro inchiostro e carta forniti nella stessa confezione. Ciascun pacchetto di stampa contiene due rulli di nastro inchiostro e due rulli di carta.
- Per ulteriori informazioni sui tipi di nastro inchiostro e carta che possono essere utilizzati con questa stampante, fare riferimento a "Nastro inchiostro e carta" a pagina 22.

#### Precauzioni per l'uso del nastro inchiostro

- Non separare i due rocchetti del nastro inchiostro prima di caricarlo nella stampante.
- In uno dei rocchetti è presente un chip elettronico. Non toccare i terminali di tale chip ed evitare che vengano in contatto con oggetti metallici, ecc. Evitare inoltre di urtare, piegare o lasciar cadere il nastro inchiostro. Questo può infatti renderlo inutilizzabile.



Chip elettronico

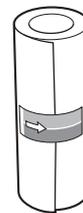
- Non cercare di riutilizzare un nastro inchiostro esaurito.
- Non riavvolgere il nastro inchiostro.
- Non toccare la superficie del nastro inchiostro e non lasciarlo esposto in ambienti polverosi. Impronte e polvere sulla superficie del nastro inchiostro possono

causare difetti nella stampa e persino danneggiare la testina termica.

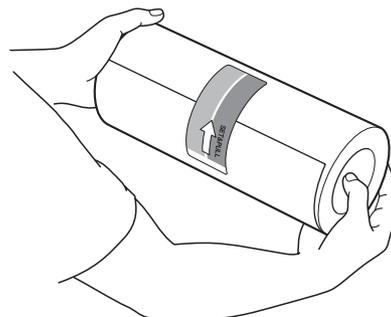
- Analogamente ad altre materie coloranti, anche le tinte utilizzate nel nastro inchiostro sono soggette a fenomeni di decolorazione nel tempo e, pertanto, non sarà possibile sostituire il prodotto né fornire alcuna garanzia contro eventuali alterazioni dei colori.

#### Precauzioni per l'uso del rullo carta

- Appoggiare il rullo di carta verticalmente su di una superficie stabile per aprirne l'involucro. Il rullo può cadere se si cerca di aprirne l'involucro tenendolo in mano, oppure appoggiandolo orizzontalmente. L'eventuale caduta potrebbe causare danni alle persone.
- Non servirsi mai di una lama o una taglierina per aprire l'involucro. Ciò potrebbe infatti danneggiare il rullo carta o il nastro inchiostro, precludendone l'utilizzo.
- Appoggiare sempre il rullo carta verticalmente su di un'estremità, come illustrato nella figura sottostante. Se il rullo viene appoggiato orizzontalmente, può rotolare dal piano e cadere causando persino danni alle persone.



- Afferrare sempre il rullo carta saldamente con entrambe le mani. La caduta del rullo potrebbe causare danni personali. La presenza di polvere sulla superficie di stampa compromette la qualità della stampa.



Afferrare saldamente con entrambe le mani

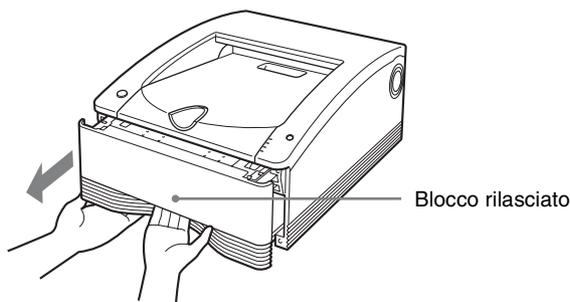
#### Precauzioni per la conservazione di nastri inchiostro e carta

- Non conservare nastri inchiostro e carta in ambienti soggetti ad elevate temperature, elevati livelli di umidità o polvere, oppure esposti alla luce solare diretta.
- Non aprire confezioni di nastro inchiostro e carta fino a quando non si è pronti ad utilizzarli.
- Se dovesse essere necessario conservare per un periodo di tempo prolungato un nastro inchiostro e un rullo carta parzialmente utilizzati, si raccomanda di conservarli nei loro sacchetti originali.

## Caricamento di nastro inchiostro e carta

Prima di utilizzare la stampante per la prima volta, è necessario caricare carta e nastro inchiostro.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti. Come illustrato nella figura sottostante, afferrare con le dita il bordo inferiore del cassetto supporti ed estrarlo tirandolo, usando l'altra mano per sostenerlo dal di sotto.

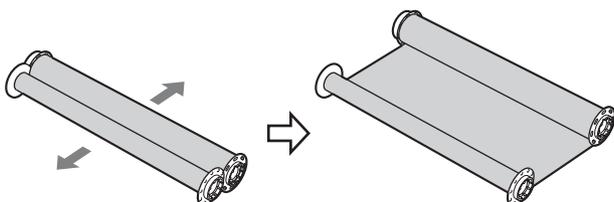


Quando è inserito nella stampante, il cassetto supporti è normalmente bloccato in posizione. La levetta che rilascia il cassetto supporti si trova immediatamente dietro il bordo inferiore del cassetto stesso. Per sbloccare il vassoio è sufficiente tirare la levetta con le dita.

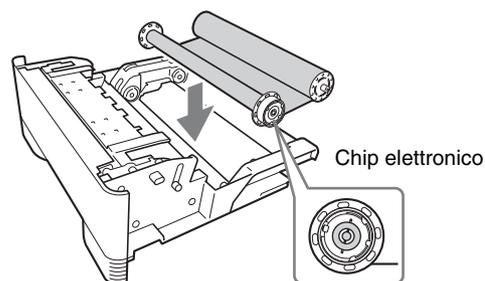
### Note

- Fare attenzione a non lasciare cadere il cassetto supporti mentre lo si estrae per evitare danni personali. Durante l'estrazione e la successiva inserzione del cassetto supporti, afferrarne la maniglia con una mano e sostenerlo con l'altra mano dal basso, mantenendone saldamente la presa.
- Non lasciare il cassetto supporti parzialmente aperto. Per l'esecuzione di qualsiasi operazione sul cassetto supporti, estrarlo completamente dalla stampante.
- Eseguire l'operazione con il vassoio rimosso appoggiato su di una superficie stabile.
- Non appoggiare il cassetto supporti in un ambiente polveroso. La polvere può causare imperfezioni nelle stampe e danneggiare la testina termica.

- 2 Separare i due rocchetti del nastro inchiostro.

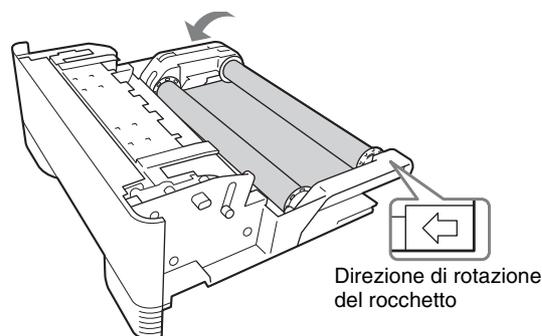


- 3 Caricare il nastro inchiostro nel cassetto supporti. Collocare il nastro inchiostro nel cassetto supporti in maniera che il chip elettronico si trovi nella posizione illustrata nella figura sottostante.

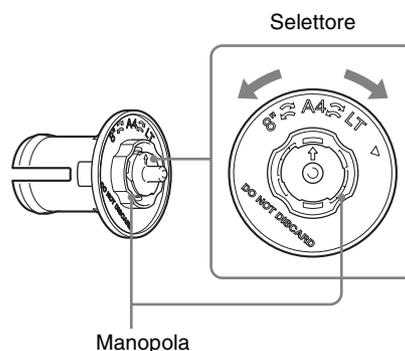


### Nota

Se, dopo averlo collocato nel vassoio, il nastro dovesse presentare del lasco, tenderlo ruotando il rocchetto nella direzione indicata dalla freccia nella figura sottostante.



- 4 Impostare il selettore del supporto carta blu. Ruotare la manopola del supporto carta blu sulla posizione corrispondente alle dimensioni del rullo carta.



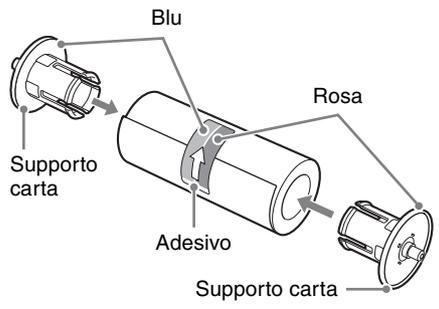
Di seguito si indicano le corrispondenze fra posizione del selettore e tipo di rullo carta:

- A4 (formato A4): UPC-R80MD
- LT (formato letter): UPC-R81MD
- 8" (larghezza 8 pollici): Non utilizzato

### Nota

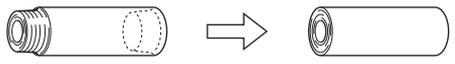
Non ruotare il selettore oltre le posizioni indicate per evitare possibili danni.

**5** Inserire i supporti carta nel rullo carta.  
 Con la stampante vengono forniti un supporto della carta rosa e un supporto della carta blu. Inserire questi supporti carta nelle due estremità del rullo carta come illustrato nella figura sottostante: il supporto rosa sul lato dell'adesivo rosa e il supporto blu sul lato dell'adesivo blu.

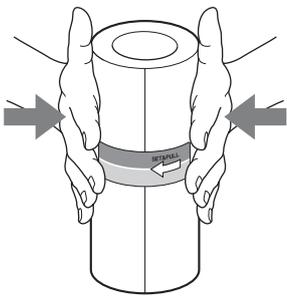


**Note**

- Se i bordi della carta alle due estremità del rullo non dovessero essere uniformi, è necessario allinearli (facendo attenzione a non piegare la carta) prima di collocare il rullo carta nel cassetto supporti. L'utilizzo di un rullo carta con i bordi non uniformi può causare il malfunzionamento della stampante.



- Non urtare o schiacciare il rullo carta. Ciò potrebbe rompere o piegare la carta del rullo e compromettere la qualità della stampa.
- Se l'inserimento del supporto carta nel rullo carta dovesse risultare difficile a causa dell'ovalizzazione del rullo, ripristinarne la forma circolare esercitando pressione sui due lati.



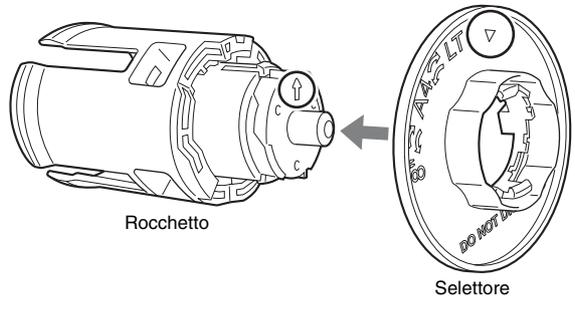
- Inserire i supporti carta completamente nel rullo.

**Distacco del selettore del supporto carta**

Se si lascia cadere il supporto carta blu, è possibile che il selettore si distacchi. Per rimontare il selettore sul supporto carta, procedere come descritto di seguito.

- ① Come illustrato nella figura sottostante, inserire il selettore sul rocchetto, allineando il segno ▼ del selettore con la freccia sul rocchetto. Spingere quindi il selettore in posizione.

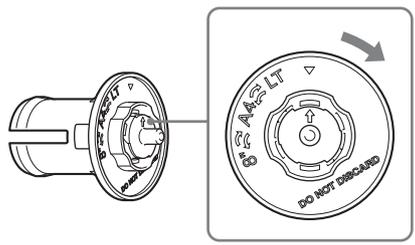
Il gancio del selettore si impegna nella sua sede, contrassegnata dalla freccia, sul rocchetto.



**Nota**

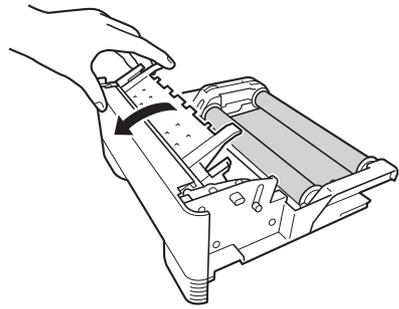
Sul selettore sono presenti due ganci: uno, indicato dal segno ▼ e un secondo, opposto al primo. Fare attenzione, durante il montaggio del selettore, che il gancio opposto a quello contrassegnato dalla ▼ non si impegni nell'apertura contrassegnata dalla freccia sul rocchetto, per evitare danni al supporto carta.

- ② Ruotare il selettore nella direzione indicata dalla freccia nella figura fino allo scatto in posizione.

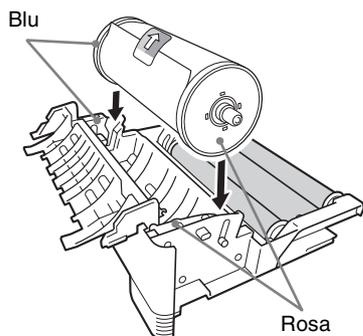


**6** Caricare il rullo carta nel cassetto supporti.

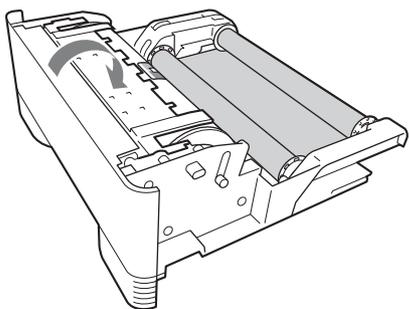
- ① Aprire il coperchio del cassetto supporti.



- ② Collocare il rullo carta nel cassetto supporti in con la freccia sull'adesivo rivolta verso il lato del nastro inchiostro. Per caricare il rullo carta nella direzione corretta è sufficiente far corrispondere il colore del supporto carta inserito nel rullo stesso con lo stesso colore sul cassetto supporti.



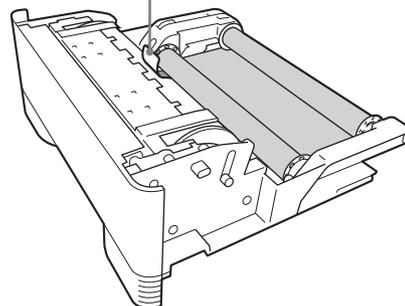
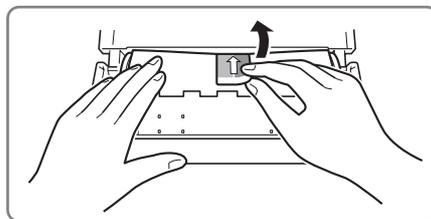
- ③ Chiudere il coperchio del cassetto supporti fino allo scatto in posizione.



**Nota**

Dopo aver caricato il rullo carta, evitare di toccare la superficie di stampa (la superficie interna del rullo carta). Le impronte digitali o il sudore della pelle trasferito sulla superficie della carta, così come eventuali increspature e pieghe nella carta, possono compromettere la qualità delle stampe.

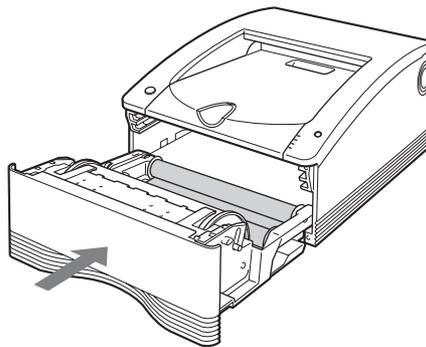
- 7 Rimuovere con cura gli adesivi dal rullo carta nella direzione indicata dalla freccia.



**Nota**

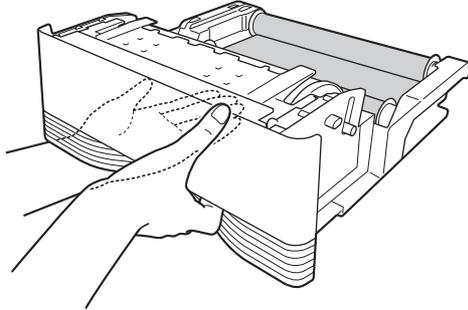
Assicurarsi di rimuovere gli adesivi completamente. Se gli adesivi non sono completamente rimossi, possono lasciare tracce di collante sulla carta. Se anche un solo adesivo rimane nella stampante, può causarne il malfunzionamento.

- 8 Inserire il cassetto supporti nella stampante. Spingere fino allo scatto di bloccaggio in posizione.



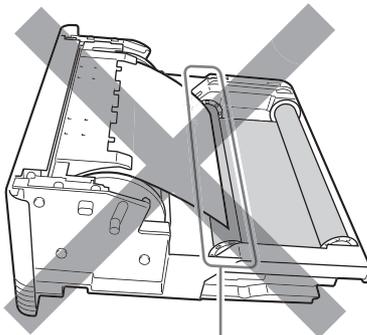
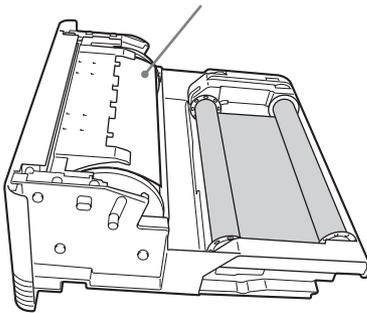
### Note

- L'eventuale caduta del cassetto supporti mentre è caricato con carta e nastro inchiostro può causare danni alle persone. Afferrare sempre il cassetto supporti con entrambe le mani durante il trasporto, sostenendolo anche dal basso.



- La rimozione degli adesivi prima della chiusura del cassetto può causare un malfunzionamento.
- Avvolgere il rullo carta se il bordo iniziale della carta tocca il nastro inchiostro. Se il bordo iniziale della carta rimane in contatto con il nastro inchiostro potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

Bordo iniziale carta



Bordo iniziale carta

### Rottura del nastro inchiostro durante l'uso

È possibile utilizzare nel normale nastro adesivo per riparare un nastro inchiostro rotto e permetterne l'utilizzo della parte restante.

## Sostituzione di nastro inchiostro e carta

Dopo la stampa del numero specificato di fogli, sostituire nastro inchiostro e carta procedendo come descritto di seguito.

### Note

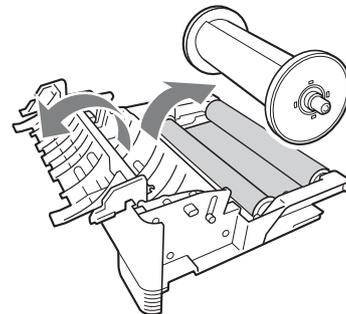
- Assicurarsi di sostituire sempre insieme il nastro di inchiostro e il rullo di carta.
- Sia il nastro inchiostro che il rullo carta sono di lunghezza superiore allo strettamente necessario. Anche se sembra che sia rimasta una certa quantità di nastro inchiostro o carta, sostituire sempre entrambi con un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta. Se si cerca di utilizzare il nastro inchiostro e la carta in eccesso rimanenti, può verificarsi il malfunzionamento della stampante.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.

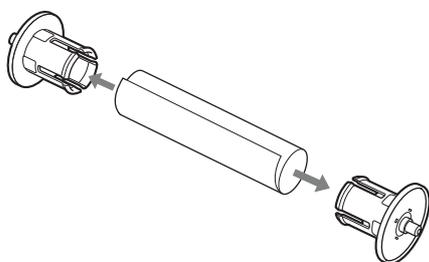
### Note

- Se risulta impossibile estrarre il cassetto supporti, non forzarlo. Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore per riaccendere la stampante. Al termine dell'inizializzazione della stampante tentare di nuovo di estrarre il cassetto supporti.
- Al termine delle operazioni di stampa, la testina termica è molto calda. Durante l'estrazione del cassetto supporti, fare attenzione a non toccare la testina termica. Toccare la testina termica può causare ustioni. Fare attenzione inoltre a non graffiare la testina termica.

- 2 Aprire il coperchio del cassetto supporti e rimuovere il rullo carta.



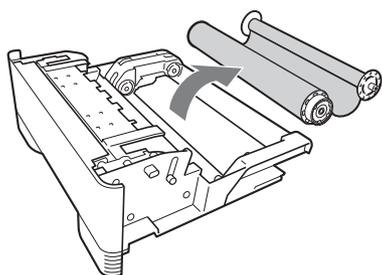
### 3 Estrarre i supporti dal rullo carta.



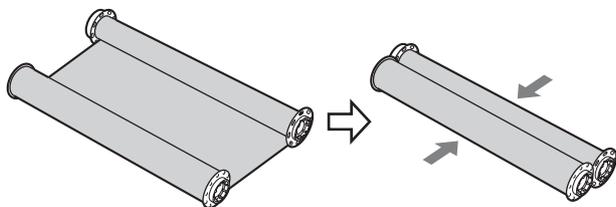
#### Nota

Conservare i supporti in quanto dovranno essere utilizzati con il nuovo rullo carta. Non gettare i supporti carta.

### 4 Rimuovere il nastro inchiostro.



Arrotolare insieme i due rocchetti del nastro inchiostro appena rimossi.



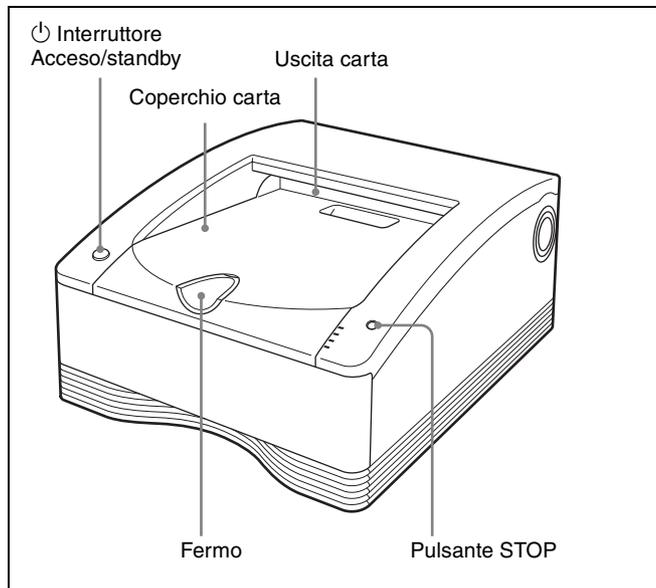
### 5 Caricare il nuovo nastro inchiostro e il nuovo rullo carta.

Per informazioni sul caricamento del nastro inchiostro e della carta, fare riferimento al passo 2 e successivi della procedura "Caricamento di nastro inchiostro e carta" a pagina 13.

## Stampa

### Prima di stampare

- La stampante è collegata a un computer? (pagina 11)
- Il driver stampante è stato installato? (pagina 11)
- Il cassetto supporti è stato inserito correttamente? (pagina 13)



- 1 Premere l'interruttore  Acceso/standby della stampante per accenderla. L'indicatore  Acceso/standby si illumina e la stampante avvia le procedure di inizializzazione. Gli indicatori PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e CLEANING si illuminano simultaneamente durante l'inizializzazione della stampante e si spengono quando la procedura è completata.
- 2 Accendere il computer.
- 3 Avviare una operazione di stampa dal computer. Durante il ricevimento dei dati dell'immagine, l'indicatore PRINT lampeggia. Durante la stampa l'indicatore rimane illuminato con luce fissa.

#### Note

- Non collocare oggetti sul coperchio carta, che potrebbero ostacolare la stampa, per evitare possibili danni.
- Durante la stampa, è possibile che il foglio appaia dall'apertura di espulsione. Si raccomanda però di non toccare la carta fino all'effettivo termine della stampa. Ciò può causare errori nella stampa.
- Evitare che più di 10 stampe si accumulino sul coperchio carta. La presenza di una quantità eccessiva di stampe sul coperchio carta può causare inceppamenti.

- Non premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby durante la stampa. Ciò può causare inceppamenti della carta o la rottura del nastro inchiostro.
- **Non aprire il cassetto supporti durante la stampa.**  
Se il cassetto supporti viene aperto, la stampa si interrompe e gli indicatori PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e CLEANING si illuminano contemporaneamente. In tal caso, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby state, quindi premerlo di nuovo per accendere la stampante e controllare che non vi siano inceppamenti della carta e che il nastro inchiostro non sia rotto. Se era stata interrotta una stampa, tagliare la parte utilizzata del rullo carta con delle forbici o simili prima di riprendere la stampa.

#### Note

#### Conservazione delle immagini stampate

- Evitare di conservare le immagini in ambienti soggetti ad elevati livelli di temperatura, umidità o polvere, o esposti alla luce solare diretta. Tali condizioni possono causare lo sbiadimento delle immagini.
- Non applicare nastro adesivo sulle stampe. Evitare inoltre che le stampe entrino in contatto con materiali contenenti sostanze plastificanti, quali gomme da cancellare o tappetini per scrivania.
- Evitare che solventi organici volatili, ad esempio alcol, entrino in contatto con le stampe.

#### Annullamento della stampa continua

Premere il pulsante STOP. Dopo aver completato ed espulso la stampa in corso, la stampante entra in stato di pronto.

#### Stampa disabilitata

La stampante non è utilizzabile quando gli indicatori ALARM, RIBBON/PAPER o CLEANING sono illuminati. Per dettagli, vedere "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 25.

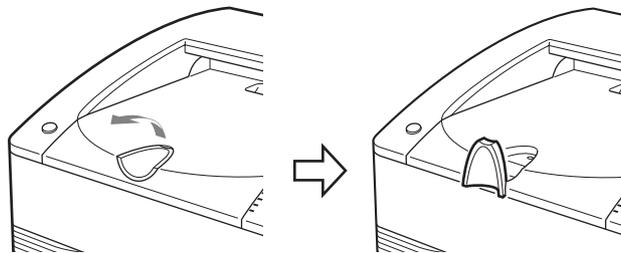
#### Esaurimento di nastro inchiostro durante la stampa continua

La stampante interrompe la stampa. Dopo aver caricato il nuovo nastro inchiostro, la stampa riprende automaticamente, stampando le immagini rimaste.

#### Uso del fermo

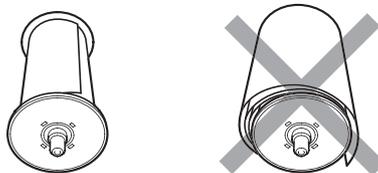
Per evitare che le stampe prodotte cadano dal coperchio carta, ribaltare il fermo nella direzione indicata dalla

freccia nella figura sottostante, inserendo il dito nella depressione all'estremità del fermo stesso.



#### Rimozione e ripristino di un rullo carta parzialmente utilizzato

Se il rullo non risulta strettamente arrotolato, arrotolarlo prima di caricarlo nella stampante.



#### Nota

Durante la rimozione di un rullo carta parzialmente utilizzato, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile prima di procedere con l'operazione. La caduta del cassetto supporti contenente un rullo carta può causare danni personali.

**Estrarre ed inserire il cassetto supporti con entrambe le mani, afferrandone la maniglia con una mano e sostenendolo dal basso con l'altra mano.**

## Precauzioni

### Sicurezza

- Alimentare la stampante utilizzando la sorgente di alimentazione specificata in “Caratteristiche tecniche” (pagina 23).
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione appoggiandovi sopra o facendovi cadere sopra oggetti pesanti. È pericoloso utilizzare l’unità con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Se si prevede di non utilizzare la stampante per un periodo di tempo prolungato, premere l’interruttore  Acceso/standby della stampante per entrare in modalità standby quindi estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
- Estrarre il cavo di alimentazione afferrando la spina, non il cavo.
- Non smontare l’unità. I componenti interni possono presentare pericolo di folgorazione.
- Fare attenzione a non rovesciare acqua o altri liquidi sull’apparecchio. Evitare che sostanze combustibili o materiali metallici entrino nell’apparecchio. La presenza di corpi estranei all’interno dell’apparecchio potrebbe causare guasti e dar luogo a pericoli di incendio o folgorazione.
- In caso di funzionamento errato o di caduta di corpi estranei nell’apparecchio, scollegare immediatamente l’alimentazione e rivolgersi al servizio di assistenza o a un rivenditore Sony.

### Installazione

- Evitare di collocare l’apparecchio in un luogo esposto a:
  - vibrazioni meccaniche
  - umidità elevata
  - eccessiva polvere
  - luce solare diretta o eccessiva
  - temperature estremamente alte o basse
- Per evitare il surriscaldamento, l’unità è provvista di aperture di ventilazione nella parte posteriore. Fare attenzione a non ostruirle con oggetti o coprendo l’apparecchio con un panno, ecc.

### Condensazione

- Se la stampante è soggetta a variazioni di temperatura notevoli o improvvisi, ad esempio se è spostata da un ambiente freddo a uno caldo oppure se è collocata in prossimità di una fonte di riscaldamento che produce molta umidità, è possibile che si formi condensa all’interno di essa. In tal caso, la stampante potrebbe non

funzionare correttamente e potrebbe danneggiarsi se si persiste nel suo utilizzo. In caso di formazione di condensa, spegnere la stampante e attendere almeno un’ora.

- Se il pacchetto di stampa dovesse essere esposto a forti e improvvisi sbalzi di temperatura, potrebbe formarsi condensa sul nastro o sulla carta al suo interno, causando il malfunzionamento della stampante. Se si utilizza un pacchetto di stampa in queste condizioni, le stampe potrebbero presentare macchie.
- Per conservare un pacchetto di stampa usato solo parzialmente, riporlo sempre nel suo imballaggio originale e sigillarlo. Se possibile, conservare il pacchetto di stampa sigillato in un luogo fresco e buio. Prima di riutilizzare il pacchetto di stampa, tenerlo in un ambiente riscaldato per alcune ore nel proprio imballo sigillato per evitare la formazione di condensa alla rimozione del pacchetto di stampa dall’imballo.

### Trasporto

**Prima del trasporto della stampante, rimuovere sempre tutti gli accessori, compresi nastro inchiostro e carta.** Il trasporto della stampante con gli accessori installati può causarne il successivo malfunzionamento. Si raccomanda di riporre nastro inchiostro e rullo carta nei loro sacchetti originali.

### Pulizia

#### Nota

Prima di procedere con la pulizia della stampante, è necessario premere l’interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby e quindi estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

### Pulizia del corpo della stampante

Pulire l’apparecchio, il pannello e i comandi con un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra.

Non utilizzare solventi di nessun tipo, come ad esempio alcool o benzina o fazzoletti di pulizia con prodotti chimici, che potrebbero danneggiare la finitura.

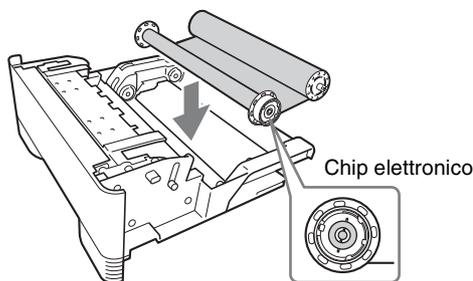
### Pulizia interna della stampante

Eseguire la pulizia della testina termica se si rileva la presenza di righe e segni sulla stampa. Eseguire la pulizia rulli se si rileva la presenza di graffi a intervalli regolari.

### Pulizia della testina termica

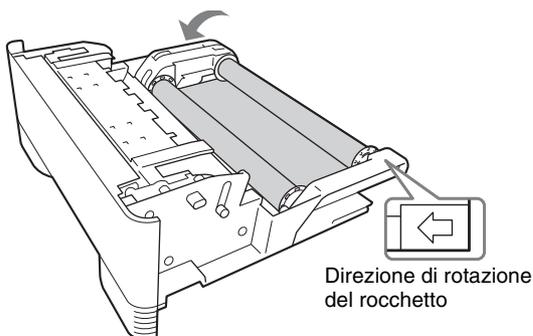
Per mantenere la qualità ottimale delle stampe, si consiglia di eseguire la pulizia della testina termica regolarmente, una volta al mese o dopo ogni 10 pacchetti di stampa.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.
- 2 Verificare la presenza di carta nel cassetto.
- 3 Rimuovere il nastro inchiostro.  
Per informazioni su come rimuovere il nastro inchiostro, fare riferimento al punto 4 della sezione "Sostituzione di nastro inchiostro e carta" a pagina 17.
- 4 Caricare il nastro di pulizia.  
Per informazioni su come caricare il nastro di pulizia, fare riferimento ai punti 2 e 3 di "Caricamento di nastro inchiostro e carta" a pagina 13.



#### Nota

Se, dopo averlo collocato nel vassoio, il nastro di pulizia dovesse presentare del lasco, tenderlo ruotando il rocchetto nella direzione indicata dalla freccia nella figura sottostante.



- 5 Inserire il cassetto supporti nella stampante.  
Al termine dell'inizializzazione, l'indicatore CLEANING comincia a lampeggiare e l'operazione di pulizia si avvia automaticamente.  
Al termine della pulizia, la carta utilizzata per la pulizia viene espulsa e l'indicatore CLEANING rimane illuminato.

Se si desidera eseguire la pulizia dei rulli, procedere con le operazioni descritte nella sezione "Pulizia rulli" a pagina 20.

Se non si desidera pulire i rulli, continuare con la procedura descritta di seguito.

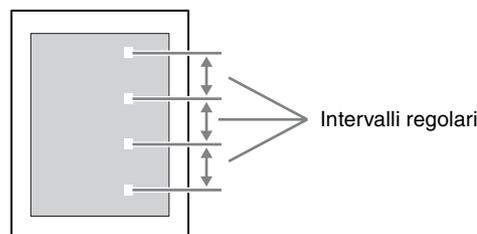
- 6 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.
- 7 Rimuovere il nastro di pulizia.
- 8 Caricare il nastro inchiostro.
- 9 Inserire il cassetto supporti nella stampante.

#### Note

- Conservare il nastro di pulizia in un ambiente esente da polvere (ad esempio in un sacchetto).
- Durante il caricamento e la rimozione del nastro di pulizia, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile.
- La caduta del cassetto supporti contenente carta può causare danni alle persone. Durante l'estrazione e la successiva inserzione del cassetto supporti, afferrare la maniglia con una mano e sostenerlo con l'altra mano dal basso, mantenendone saldamente la presa.

#### Pulizia rulli

In rare occasioni, è possibile che sulla stampa si rilevi la presenza di graffi ripetuti a distanze regolari, come illustrato nella seguente figura. Questi graffi compaiono quando i rulli all'interno della stampante sono sporchi e indicano la necessità di effettuare una pulizia interna.



È possibile rimuovere polvere e altre particelle estranee aderite ai rulli servendosi di un foglio di pulizia\*.

\* I fogli di pulizia (Foglio di pulizia 80) sono forniti con i pacchetti di stampa. Se sono necessari ulteriori panni di pulizia, contattare un centro di assistenza tecnica Sony o un rivenditore Sony.  
(Pacchetto fogli di pulizia (10 fogli) A-1737-055- )

Di seguito si descrive la procedura per la pulizia.

#### Note

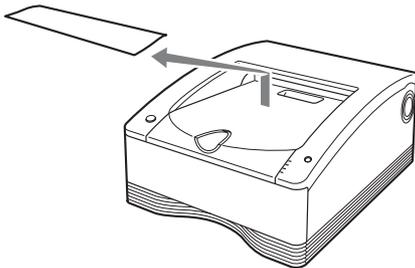
- Eseguire la pulizia dei rulli mentre il nastro di pulizia si trova ancora all'interno della stampante, dopo la pulizia della testina termica.
- Conservare una stampa in cui sono presenti graffi e notare la direzione in cui è stata espulsa. Questa stampa sarà necessaria in seguito per confermare la posizione dei graffi.
- Utilizzare un solo foglio di pulizia per ciascuna operazione di pulizia. L'utilizzo di più di un foglio in ciascuna operazione di pulizia dei rulli potrebbe causare il malfunzionamento della stampante.

- 1 Se non è stata ancora effettuata, eseguire la pulizia della testina termica con la procedura descritta ai punti da 1 a 5 della sezione “Pulizia della testina termica” a pagina 19.

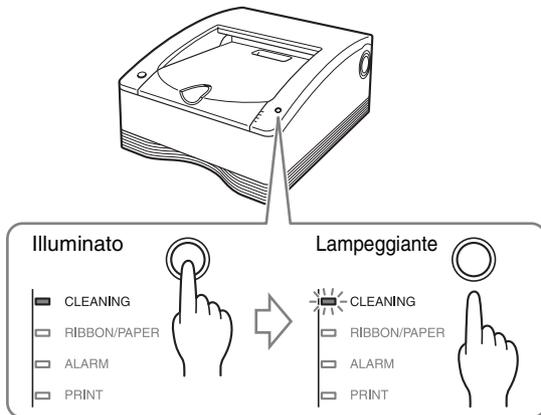
**Nota**

Per effettuare la pulizia dei rulli, non rimuovere il cassetto supporti al termine della pulizia della testina termica.

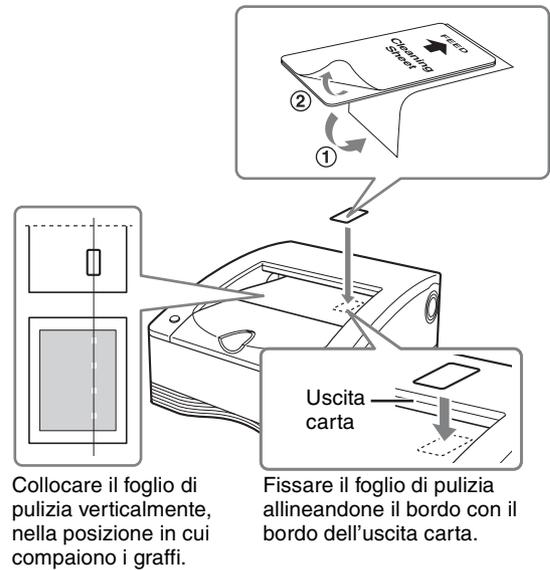
- 2 Rimuovere la carta espulsa dopo la pulizia della testina termica.



- 3 Premere e mantenere premuto il pulsante STOP, rilasciandolo quando l'indicatore CLEANING comincia a lampeggiare. Circa 20 cm di carta vengono espulsi dall'uscita carta della stampante.



- 4 Applicare il foglio di pulizia sulla carta parzialmente espulsa e rimuoverne il dorso di protezione.

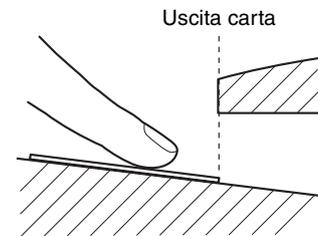


Collocare il foglio di pulizia verticalmente, nella posizione in cui compaiono i graffi.

Fissare il foglio di pulizia allineandone il bordo con il bordo dell'uscita carta.

**Note**

- Orientare la stampa in cui erano presenti graffi (che era stata conservata per riferimento) nella direzione in cui era stata espulsa, servendosene come guida per allineare la posizione del foglio di pulizia con la posizione dei graffi.
- Premere saldamente il foglio di pulizia con il dito per assicurarsi che sia ben fissato.



- Verificare che non vi siano bolle d'aria intrappolate sotto il foglio di pulizia. Verificare altresì che gli angoli del foglio non siano ripiegati, allo scopo di evitare inceppamenti della carta.
- Se vi sono bolle d'aria intrappolate, rimuoverle con cura, esercitando pressione su di esse.

- 5 Premere il pulsante STOP. Si avvia la pulizia del rullo con il foglio di pulizia



Al termine della pulizia, la carta viene espulsa e l'indicatore CLEANING rimane acceso.

#### Note

- Il foglio di pulizia viene espulso insieme alla carta. La carta non può essere riutilizzata e deve essere smaltita.
- Per eseguire nuovamente la pulizia dei rulli, ripetere la procedura a partire dal passo 3.
- In caso di errore, riavviare la procedura dal passo 1.

**6** Assicurarsi che la stampante non stia eseguendo nessuna operazione, quindi rimuovere il cassetto supporti.

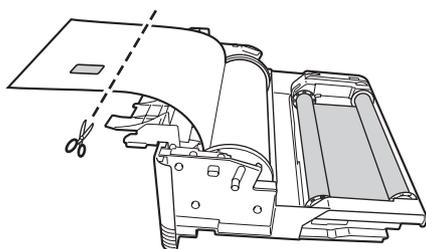
**7** Rimuovere il nastro di pulizia.

**8** Caricare il nastro inchiostro.

**9** Inserire il cassetto supporti nella stampante. Questo completa la procedura di pulizia.

#### Note

- Dato che la procedura di pulizia richiede l'utilizzo di una certa quantità di carta, è possibile che il numero di stampe eseguibili con un rullo carta risulti inferiore a quello previsto se lo stesso rullo viene utilizzato per più operazioni di pulizia.
- Se la carta presente non è sufficiente, è possibile che la carta alla quale è fissato il foglio di pulizia rimanga sul supporto carta dopo la pulizia. In tal caso, sostituire il rullo carta.
- Se il foglio di pulizia non viene espulso, nonostante la presenza di una quantità sufficiente di carta, tagliare la sezione di carta sulla quale è applicato il foglio di pulizia direttamente dal supporto carta, e ripetere la procedura a partire dal punto 2.



## Nastro inchiostro e carta

### Pacchetto di stampa a colori autolaminante UPC-R80MD

Contiene due nastri inchiostro a colori e due rulli carta (larghezza A4).

### Pacchetto di stampa a colori autolaminante UPC-R81MD

Contiene due nastri inchiostro a colori e due rulli carta (larghezza Letter).

#### Numero stampe ottenibili

Di seguito si indica il numero di stampe ottenibili con ciascun set di nastro inchiostro e carta.

Pacchetto di stampa	UPC-R80MD	UPC-R81MD
Numero stampe	50 fogli	50 fogli
Formato stampa	A4	Letter

#### Note

- Non sostituire nastro inchiostro e rullo carta quando sono solo parzialmente utilizzati. Ciò può causare problemi. Il numero di stampe ottenibili sopra indicato non è garantito.
- **All'esaurimento del nastro inchiostro, sostituire sia nastro inchiostro che rullo carta.**

# Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Da 100 Vca a 240 Vca, 50/60 Hz
Corrente di ingresso	Da 3,4 a 1,4 A
Temperature di esercizio	Da 5 °C a 35 °C (da 41 °F a 95 °F)
Umidità di esercizio	Da 20% a 80% (senza condensa)
Pressione di esercizio	Da 700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura di deposito e trasporto	Da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F)
Temperatura di deposito e trasporto	Da 20% a 80% (senza condensa)
Pressione di deposito e trasporto	Da 700 hPa a 1.060 hPa
Dimensioni	Circa 317 × 425 × 207 mm (l × p × a)
Peso	Circa 11,5 kg
Sistema di stampa	Stampa a trasferimento termico per sublimazione del colore
Testina termica	11,83 punti/mm, 2.560 elementi (301 dpi)
Gradazioni	elaborazione a 8 bit (256 livelli) ciascuno per giallo, magenta e ciano
Dimensioni massime di stampa	Formato A4: 202 × 287 mm Formato Letter: 208 × 269 mm
Elementi immagine	Formato A4: 2.392 punti × 3.400 punti Formato Letter: 2.464 punti × 3.192 punti
Velocità di stampa	Circa 76 secondi (formato A4) Circa 72 secondi (formato Letter)
Interfacce	Hi-Speed USB (USB 2.0)
Accessori in dotazione	Supporto carta rosa (1) Supporto carta blu (1) Nastro di pulizia (1) Cavo USB 1-824-211-41 (SONY) (1) Prima di usare la stampante (1) Guida rapida (1) CD-ROM (1) Contratto di licenza software (1) Elenco contatti di assistenza (1)
Accessori opzionali	Nastro inchiostro/rullo carta Pacchetto di stampa colore autolaminante UPC-R80MD Pacchetto di stampa colore autolaminante UPC-R81MD

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

## Caratteristiche per ambienti medicali

- Protezione contro scosse elettriche:  
Classe I
- Protezione contro dannose infiltrazioni di acqua:  
Ordinaria
- Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto:  
Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto
- Modalità di funzionamento:  
Continuo

### Note

- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.  
SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA MANCATA STAMPA DI QUALSIASI TIPO DI CONTENUTO O ALLA PERDITA DI DATI DOVUTA A ERRORI DELL'APPARECCHIO O DEI RELATIVI SUPPORTI DI STAMPA, DEL SOFTWARE ASSOCIATO, DELLE PERIFERICHE DI ARCHIVIAZIONE ESTERNE O DI ALTRE PERIFERICHE ESTERNE.
- SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN GENERE, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O FUTURI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRESENTE APPARECCHIO, DURANTE IL PERIODO COPERTO DA GARANZIA O IN SEGUITO ALLA SCADENZA DELLA STESSA, NÉ PER NESSUN'ALTRA RAGIONE.

## Informazioni sul Pacchetto di stampa colore autolaminante (UPC-R80MD/R81MD)

### Attenzione

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale in questione.

### Per i clienti in Europa

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

## Precauzioni

- Conservare i rulli carta non aperti in un ambiente buio e fresco.
- Aprire il rullo carta solo immediatamente prima dell'utilizzo.
- Per informazioni sul caricamento del rullo carta, fare riferimento al manuale di istruzioni della stampante.
- Caricare il rullo carta nel cassetto e inserirlo nella stampante tempestivamente.
- Questo rullo carta è stato progettato specificatamente per l'uso con stampanti Sony. Non utilizzare con stampanti di altri fabbricanti.

## Ricerca e risoluzione dei problemi

In caso di problemi, fare riferimento dapprima ai seguenti consigli ed intraprendere le azioni necessarie a risolvere tali problemi. Se il problema persiste, spegnere la stampante e rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Sintomo	Possibili cause e soluzioni
La stampante non stampa anche se le immagini sono inviate dal computer.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La stampante si trova in modalità standby (l'indicatore  Acceso/standby non è illuminato). → Premere l'interruttore  Acceso/standby.</li><li>• La stampante non è collegata correttamente. → Verificare i collegamenti (pagina 11).</li></ul>
La stampante non stampa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uno degli indicatori della stampante segnala una condizione di errore. → Fare riferimento a "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 25 ed intraprendere l'azione opportuna.</li></ul>
Impossibile caricare il rullo carta nel cassetto supporti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si sta cercando di caricare il rullo nel senso sbagliato: i colori dei supporti carta non corrispondono ai colori del cassetto. → Caricare il rullo carta facendo corrispondere i colori dei supporti carta con i colori del cassetto supporti (pagina 15).</li></ul>
La carta non viene alimentata.	<ul style="list-style-type: none"><li>• I due supporti carta sono stati montati sul rullo carta in posizione errata (il loro colore non corrisponde a quello dell'etichetta adesiva di guida). → Montare ciascun supporto carta sul lato indicato dal proprio colore corrispondente degli adesivi applicati sul rullo (pagina 14).</li><li>• Il rullo carta è stato montato in posizione invertita (dopo la ricarica). → Caricare il rullo carta nella direzione corretta (pagina 15).</li><li>• La posizione del selettore del supporto carta non corrisponde alle dimensioni del rullo carta. → Spostare il selettore nella posizione corretta (pagina 13).</li><li>• Non è stato rimosso l'adesivo applicato al rullo carta. → Rimuovere l'adesivo correttamente (pagina 15).</li><li>• Il rullo carta è parzialmente srotolato. → Riavvolgere il rullo carta e ricaricarlo (pagina 18).</li><li>• Il lembo di entrata del rullo carta si è piegato. → Tagliare il segmento piegato in modo che la carta rimanga piana (pagina 28).</li></ul>

Sintomo	Possibili cause e soluzioni
L'area di stampa è spostata sulla carta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La posizione del selettore del supporto carta non corrisponde alle dimensioni del rullo carta. → Spostare il selettore nella posizione corretta (pagina 13).</li> </ul>
Sono presenti macchie e strisce sul lato di stampa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La testina termica è sporca. → Eseguire la pulizia della testina termica (pagina 19).</li> </ul>
Graffi compaiono a intervalli regolari.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I rulli all'interno della stampante sono sporchi. → Eseguire la pulizia dei rulli (pagina 20).</li> </ul>
Non è possibile aprire il cassetto supporti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La stampante può essere stata spenta durante la stampa. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per accendere ed inizializzare la stampante.</li> <li>È possibile che la stampante si trovi ancora in uno stato di errore. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per riaccendere la stampante. Se continua ad essere impossibile aprire il cassetto supporti, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby quindi scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al proprio rivenditore.</li> </ul>
Il ventilatore si attiva mentre la stampante è in stato di pronto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La stampante sta eseguendo operazioni di regolazione della temperatura. Non si tratta di un malfunzionamento.</li> </ul>

## Spiegazioni degli indicatori

Di seguito si descrive il significato dei segnali degli indicatori della stampante.

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
 Acceso/standby (verde)	Illuminato	La stampante è accesa.
	Lampeggiante	La stampante sta entrando in modalità standby.
CLEANING (arancio)	Illuminato	È caricato un nastro di pulizia. → Rimuovere il nastro di pulizia.
	Lampeggiante	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> <li>Pulizia di testina termica o rulli in corso.</li> <li>La stampante è in attesa prima della pulizia dei rulli. → Premere il pulsante STOP per iniziare.</li> </ul>
RIBBON/PAPER <sup>1)</sup> (arancio)	Illuminato	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> <li>Non è stato caricato un rullo carta. → Caricare un rullo carta (pagina 14).</li> <li>Non è stato caricato un nastro inchiostro. → Caricare un nastro inchiostro (pagina 13).</li> <li>Il nastro inchiostro è esaurito. → Caricare un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta (pagina 16).</li> <li>Si è verificato un errore del nastro. → Verificare che il nastro inchiostro sia caricato correttamente.</li> <li>Le dimensioni del rullo carta non sono corrette. → Spostare il selettore del supporto carta nella posizione appropriata (pagina 13).</li> </ul>
ALARM <sup>1)</sup> (arancio)	Illuminato	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> <li>Il cassetto supporti non è chiuso. → Chiudere correttamente il cassetto supporti.</li> <li>Si è verificato un inceppamento della carta nella stampante. → Rimuovere la carta inceppata (pagina 27).</li> <li>L'uscita carta è piena di stampe. → Rimuovere le stampe che bloccano l'uscita carta.</li> </ul>

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
RIBBON/ PAPER, ALARM <sup>1)</sup>	Illuminato	<p>Uno dei seguenti motivi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il rullo carta è esaurito. → Caricare un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta (pagina 16).</li> <li>• Si è verificato un errore nell'alimentazione della carta. → Controllare nastro inchiostro e rullo carta.</li> <li>• Si è verificato un errore nell'espulsione della carta. → Controllare nastro inchiostro e rullo carta.</li> </ul>
PRINT (verde)	Illuminato	Stampa in corso.
	Lampeggiante	Ricevimento dati immagine in corso.
	Illuminato lentamente	La stampante è in attesa che la testina termica raggiunga la temperatura alla quale è possibile eseguire la stampa. Una volta raggiunta tale temperatura, l'indicatore PRINT si illumina con luce fissa.
Tutti gli indicatori CLEANING, RIBBON/ PAPER, ALARM, e PRINT	Illuminato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inizializzazione della stampante in corso. → Dopo aver premuto l'interruttore  Acceso/standby per accendere la stampante, questo indicatore rimane illuminato durante l'inizializzazione della stampante. Attendere il completamento della procedura di inizializzazione.</li> <li>• Il cassetto supporti è stato aperto durante la stampa. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per accendere la stampante e controllare nastro inchiostro e rullo carta.</li> <li>• Si è verificato un errore grave. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per riaccendere la stampante. Se la stampante non risolve l'errore autonomamente, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby quindi scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al proprio rivenditore.</li> </ul>

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
CLEANING /ALARM	Illuminato	<p>Uno dei seguenti motivi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si è verificato un errore nastro durante la pulizia. → Verificare che il nastro di pulizia sia caricato correttamente.</li> <li>• Si è verificato un inceppamento carta durante la pulizia. → Rimuovere la carta inceppata (pagina 27).</li> <li>• Il rullo carta si è esaurito durante la pulizia. → Caricare un nuovo rullo carta.</li> <li>• Si è verificato un errore di alimentazione carta durante la pulizia. → Controllare nastro pulizia e rullo carta.</li> <li>• Si è verificato un errore di espulsione carta durante la pulizia. → Controllare nastro pulizia e rullo carta.</li> </ul>

<sup>1)</sup> Durante la stampa continuata, si illumina allo stesso tempo anche l'indicatore PRINT se vi sono immagini ancora da stampare.

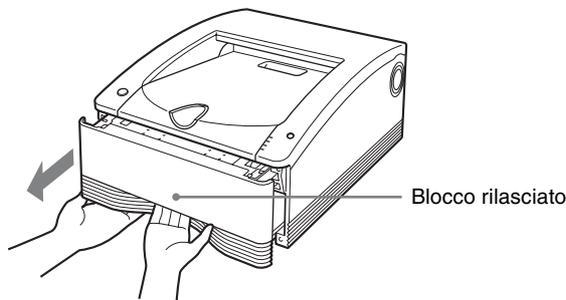
# Inceppamento carta

Durante la stampa, se si illumina l'indicatore ALARM e uno dei seguenti messaggi compare sul monitor del computer, è possibile che si sia verificato un inceppamento della carta:

“A paper jam has occurred. Remove the jammed paper.”  
“A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing.”  
“There is a problem with a motor or a sensor. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing.”

Se si è verificato un inceppamento della carta procedere come indicato di seguito per controllare lo stato del rullo carta.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.



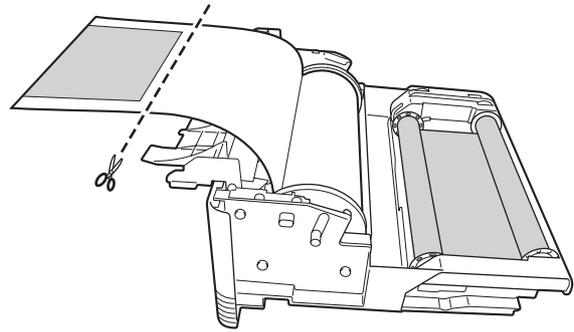
## Nota

Se risulta impossibile estrarre il cassetto supporti, non forzarlo. Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore per riaccendere la stampante. Al termine dell'inizializzazione della stampante tentare di nuovo di estrarre il cassetto supporti.

- 2 Aprire il coperchio del cassetto supporti e verificare se vi è stampa sulla carta, quindi tagliare la carta. Tagliare la carta come descritto di seguito.

## Se vi è stampa sulla carta

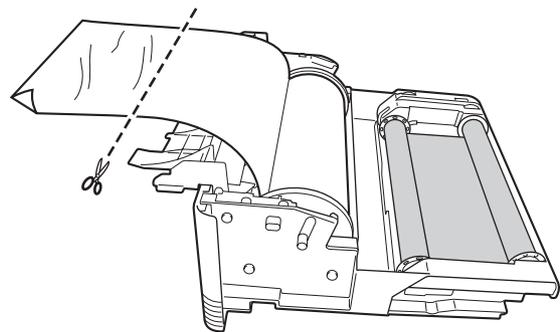
Tagliare la parte stampata con delle forbici.



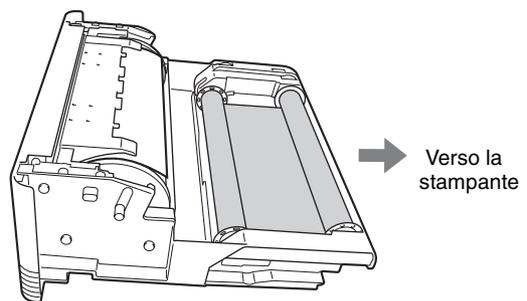
## Se non vi è stampa sulla carta

Verificare che il lembo iniziale della carta non sia piegato o arricciato.

Se il lembo iniziale è piegato o arricciato, tagliare la porzione danneggiata con delle forbici o strumenti analoghi.



- 3 Eliminare l'eventuale lasco dal rullo carta riarrotolandolo (pagina 18) e chiudere il coperchio del cassetto supporti fino allo scatto.
- 4 Inserire il cassetto supporti nella stampante.



## Note

- Durante la rimozione del rullo carta, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile prima di procedere con l'operazione.
- La caduta del cassetto supporti contenente un rullo carta può causare danni personali. Estrarre ed inserire il cassetto supporti con entrambe le mani, afferrandone la maniglia con una mano e sostenendolo dal basso con l'altra mano.

- Tagliare il rullo carta facendo attenzione che il bordo iniziale rimanga diritto. Se il bordo iniziale del rullo carta caricato non è diritto, come illustrato nella figura seguente, potranno verificarsi danni alla stampante.

